Form No. 3384-531 Rev A

Spazzaneve CCR™ 6053 Quick Clear

Nº del modello 38564—Nº di serie 314000001 e superiori

Manuale dell'operatore

Introduzione

Questa macchina è pensata per l'utilizzo da parte di privati od operatori professionisti. È progettato principalmente per rimuovere la neve da superfici pavimentate, come strade, marciapiedi e altre superfici di transito di aree residenziali o commerciali. Non è stato pensato per rimuove materiali diversi dalla neve, né è progettato per l'utilizzo su ghiaia.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente la macchina, ed evitare infortuni e danni alla medesima. Voi siete responsabili del corretto utilizzo della macchina all'insegna della sicurezza.

Potete contattare direttamente Toro su www.Toro.com per avere informazioni su macchine e accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare la vostra macchina.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o a un Centro Assistenza Toro, e abbiate sempre a portata di mano il numero del modello e il numero di serie della macchina. Figura 1 indica la posizione del numero del modello e del numero di serie sulla macchina. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

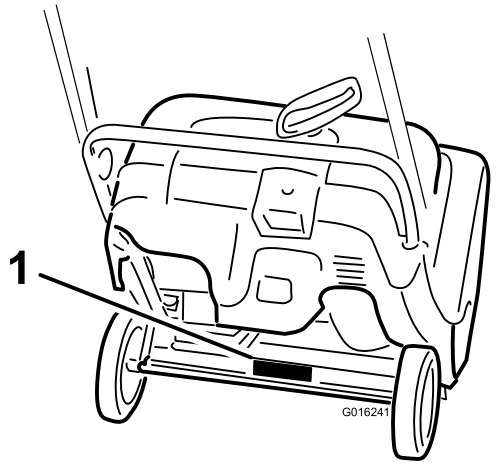


Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di avvertimento

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza, e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

Introduzione 1
- Addestramento 2
- Preparazione 2
- Funzionamento 2
- Pulizia di un camino di scarico intasato 3
- Manutenzione e rimessaggio 3
- Sicurezza degli spazzaneve Toro 3
- Pressione acustica 4
- Potenza acustica 4
- Vibrazione mano-braccio 4
- Adesivi di sicurezza e informativi 4

Preparazione 5
- 1 Apertura della stegola 5
- 2 Montaggio del camino di scarico 5
- 3 Riempimento del motore con olio 6
- 4 Regolazione del cavo di comando 7

Quadro generale del prodotto 7

Funzionamento 8
- Riempimento del serbatoio del carburante 8
- Controllo del livello dell'olio motore 8
- Avviamento del motore 9
- Azionamento delle pale rotanti 10
- Arresto delle pale rotanti 10
- Spegnimento del motore 10
- Regolazione del camino di scarico 10
- Pulizia di un camino di scarico intasato 10
- Prevenzione del congelamento dopo l'utilizzo 11
- Suggerimenti 11

Manutenzione 12

© 2014—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.

CE

Traduzione dell'originale (IT)
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

3384-531 A

Programma di manutenzione raccomandato 12
Regolazione del cavo di comando 13
Ispezione delle pale rotanti.....14
Cambio dell'olio motore 14
Rimessaggio 15
Rimessaggio della macchina 15

Sicurezza

Prima di avviare il motore dovete aver letto e compreso il contenuto del presente manuale.

Il simbolo di allarme riportato in Figura 2 viene usato per segnalare eventuali pericoli di infortunio. Attenetevi a tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo, al fine di evitare infortuni ed anche la morte.

L'errato utilizzo o l'errata manutenzione di questa macchina può causare infortuni e anche la morte. Limitate questo pericolo attenendovi alle seguenti istruzioni di sicurezza.

La macchina è in grado di amputare mani e piedi e scagliare oggetti. La mancata osservanza delle seguenti norme di sicurezza può provocare gravi infortuni.

Addestramento

- Prima di utilizzare la macchina dovete leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni presenti sulla macchina e nel/nei manuale/i. Acquisite dimestichezza con i comandi e con il corretto utilizzo della macchina. Imparate a spegnere la macchina e a disinserire i comandi rapidamente.
- Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina. Non permettete mai che gli adulti utilizzino la macchina senza idoneo addestramento.
- Mantenete l'area da spazzare sgombra da persone, e soprattutto da bambini.
- Prestate cautela per evitare di scivolare o cadere.

Preparazione

- Ispezionate accuratamente la zona dove verrà usata la macchina e ripulitela da zerbini, slittini, tavole, cavi e altri oggetti estranei.
- Non utilizzate la macchina senza indumenti invernali adeguati. Non indossate capi di abbigliamento larghi poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Indossate calzature in grado di offrire la massima stabilità su superfici scivolose.
- Trattate il carburante con cautela, in quanto è altamente infiammabile.
  - Utilizzate una tanica per carburante approvata.
  - Non aggiungete mai carburante se il motore è avviato o caldo.
  - Riempite il serbatoio all'aperto, prestando la massima attenzione. Non rabboccate mai il serbatoio in interni.
  - Non riempite mai le taniche all'interno di un veicolo o sul pianale di un camion o di un rimorchio con rivestimento di plastica. Prima del riempimento posizionate sempre le taniche sul terreno, lontane dal veicolo.
  - Quando è possibile, smontate la macchina alimentata a benzina dal camion o dal rimorchio e rifornitela di carburante al suolo. Se non è possibile, rifornite di carburante la macchina sul rimorchio per mezzo di una tanica trasportabile, invece che con una pistola erogatrice di benzina.
  - Mantenete sempre la pistola a contatto con il bordo dell'apertura del serbatoio o della tanica, fino a quando non avete completato il rifornimento. Non utilizzate una pistola con il grilletto bloccato per l'erogazione automatica continua.
  - Rimontate saldamente il tappo del carburante e tergete eventuali perdite di carburante.
  - Se vi siete sporcati gli indumenti con il carburante, cambiatevi immediatamente.
- Utilizzate prolunghe e innesti femmina come specificato dal fabbricante per tutte le macchine con motori ad avviamento elettrico.
- Non tentate di spazzare la neve da superfici con ghiaia o pietra frantumata. Questa macchina è pensata per l'utilizzo unicamente su superfici pavimentate.
- Non tentate mai di effettuare regolazioni a motore acceso (salvo espressa indicazione del costruttore).
- Durante l'utilizzo della macchina o l'esecuzione di regolazioni o riparazioni indossate sempre occhiali di sicurezza o visiere per proteggere gli occhi da oggetti che potrebbero essere scagliati dalla macchina.

Funzionamento

- Non mettete le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Restate sempre lontani dall'apertura di scarico.
- Procedete con la massima cautela quando lavorate o attraversate vialetti, sentieri o strade di ghiaia. Prestate la massima attenzione a eventuali pericoli nascosti ed al traffico.
- Dopo avere urtato un oggetto estraneo, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e controllate accuratamente che la macchina non sia danneggiata; riparate eventuali danni prima di riavviare e utilizzare la macchina.
- Qualora la macchina iniziasse a vibrare in maniera anomala, spegnete il motore e verificate immediatamente la causa. La vibrazione segnala generalmente un problema.
- Spegnete il motore prima di lasciare la posizione di lavoro, prima di disintasare l'alloggiamento delle pale rotanti o

del camino di scarico, e prima di effettuare riparazioni, regolazioni o controlli.

- Quando dovete pulire, riparare o ispezionare la macchina, spegnete il motore e accertatevi che le pale rotanti e che tutte le parti in movimento si siano arrestate.
- Non fate funzionare il motore in ambiente chiuso, tranne che per avviarlo e per uscire o entrare in un edificio con la macchina. Aprite le porte esterne, in quanto i gas di scarico sono estremamente pericolosi.
- Abbiate estrema cautela quando utilizzate la macchina sulle pendenze.
- Non utilizzate la macchina senza le adeguate protezioni e altri dispositivi di sicurezza in sede e funzionanti.
- Non dirigete mai lo scarico verso persone o aree dove si potrebbero causare danni alla proprietà. Tenete lontano i bambini e altre persone.
- Non sovraccaricate la macchina nel tentativo di spazzare troppo velocemente la neve.
- Quando indietreggiate con la macchina guardate indietro e fate attenzione.
- Disinserite l'alimentazione delle pale rotanti prima di trasportare la macchina e durante le pause di utilizzo.
- Non utilizzate mai la macchina in caso di scarsa visibilità o poca luce. Procedete con passo regolare e tenete le mani saldamente sulla stegola. Camminate, non correte.
- Non toccate mai un motore o una marmitta caldi (Figura 3).

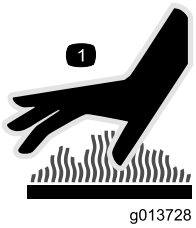


Figura 3

1. Il simbolo stampigliato sul deflettore di scarico indica una superficie calda.

Pulizia di un camino di scarico intasato

La più comune causa di lesioni associate alla macchina è il contatto delle mani con le pale rotanti in movimento in fondo al camino di scarico. Non usate mai le mani per pulire il camino di scarico.

Per pulire il camino:

- **Spegnete il motore!**
- Attendete 10 secondi per essere certi che le pale rotanti abbiamo smesso di girare.
- Utilizzate sempre un attrezzo per la pulizia, mai le mani.

Manutenzione e rimessaggio

- Controllate a intervalli frequenti il serraggio di tutti gli elementi di fissaggio per accertare che la macchina sia in buone condizioni di sicurezza.
- Non riponete mai la macchina con benzina nel serbatoio all'interno di edifici dove sono presenti possibili fonti di scintille o fiamme, quali boiler, stufe, asciugatrici. Lasciate che il motore si raffreddi prima di riporlo in un luogo chiuso.
- Leggete attentamente il *Manuale dell'operatore* per informazioni importanti sul rimessaggio prolungato della macchina.
- Mantenete in buone condizioni le targhette di avvertenza e istruzione, e all'occorrenza sostituitele.
- Fate funzionare la macchina per alcuni minuti dopo avere spazzato la neve, per prevenire il congelamento delle pale rotanti.

Sicurezza degli spazzaneve Toro

La seguente lista riporta informazioni sulla sicurezza pertinenti ai prodotti Toro, e altre informazioni sulla sicurezza cui dovete fare attenzione.

- **Le lame rotanti del rotore possono tagliare dita e mani.** Durante il funzionamento della macchina rimanete dietro le stegole e lontano dall'apertura di scarico. **Tenete sempre viso, mani, piedi ed altre parti del corpo e gli indumenti lontano dalle parti mobili o rotanti della macchina.**
- Prima di regolare, pulire, riparare e ispezionare la macchina, e prima di disintasare il camino di scarico, **spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.**
- **Prima** di lasciare la posizione di lavoro, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.
- Qualora un carter, un dispositivo di sicurezza o una decalcomania fossero danneggiati, mancanti o illeggibili, riparateli o sostituiteli prima di riutilizzare la macchina. Inoltre, serrate tutti gli elementi di fissaggio allentati.
- **Non** fumate quando maneggiate la benzina.
- **Non** utilizzate lo spazzaneve sui tetti.
- Non toccate il motore quando è in funzione o è appena spento, in quanto potrebbe scottare e ustionarvi.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, di revisione o di regolazione, spegnete il motore e togliete la chiave. In caso di riparazioni di notevole entità, rivolgetevi a un Centro Assistenza autorizzato.
- Non modificate le impostazioni del regolatore sul motore.

- In sede di rimessaggio della macchina per un periodo superiore a 30 giorni, svuotate il serbatoio del carburante per prevenire eventuali pericoli. Conservate il carburante in una tanica omologata. Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di riporre la macchina.
- Acquistate soltanto parti di ricambio ed accessori originali Toro.

Pressione acustica

Questa macchina ha un livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore di 88 dBA, con un valore d'incertezza (K) di 1 dBA. Il livello di pressione acustica è stato determinato secondo le procedure descritte nella norma EN ISO 11201.

Potenza acustica

Questa macchina ha un livello di potenza acustica garantito di 104 dBA, con un valore d'incertezza (K) di 3,75 dBA. Il livello di potenza acustica è stato determinato secondo le procedure descritte nella norma EN ISO 3744.

Vibrazione mano-braccio

Livello di vibrazione misurato per la mano sinistra = 8,4 m/s^2

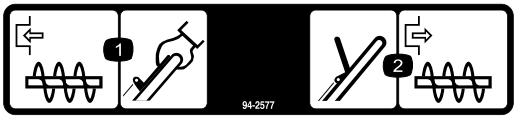
Livello di vibrazione misurato per la mano destra = 10,7 m/s^2

Valore d'incertezza (K) = 4,3 m/s^2

I valori misurati sono stati determinati secondo le procedure descritte nella norma EN ISO 20643.

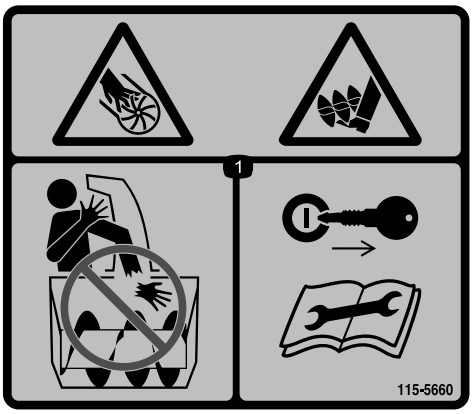
Adesivi di sicurezza e informativi

Importante: Gli adesivi di sicurezza o d'istruzione sono affissi nelle adiacenze di punti potenzialmente pericolosi. Sostituite gli adesivi danneggiati.



94-2577

1. Per azionare le pale rotanti tenete la barra di comando premuta contro la stegola.
2. Per arrestare le pale rotanti lasciate andare la barra di comando.



115-5660

1. Pericolo di taglio e smembramento causati dalla ventola e dalla coclea. Non inserite la mano nel camino; prima di eseguire interventi di revisione e manutenzione togliete la chiave di accensione e leggete le istruzioni.

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Aprite la stegola.
2	Camino di scarico Maniglia del camino Bulloni Phillips Rondelle Dadi di bloccaggio	1 1 3 3 3	Montate la guida di scarico.

1

Apertura della stegola

Non occorrono parti

Procedura

1. Allentate le manopole della stegola, estraete i blocchi della stegola a forma di U finché non riuscite a muovere liberamente la stegola stessa e ruotarla quindi in posizione di funzionamento (Figura 4).

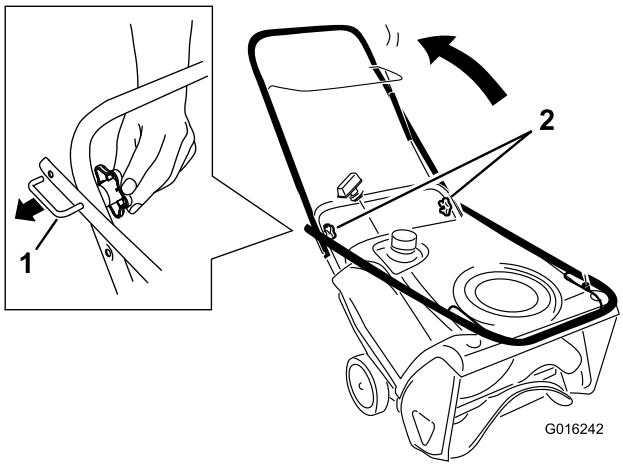


Figura 4

1. Blocco della stegola a forma di U (2)
2. Manopole della stegola

2. Inserite l'estremità del blocco della stegola a forma di U nel foro aperto della stegola stessa e serrate le manopole della stegola in modo da inserirle perfettamente (Figura 5).

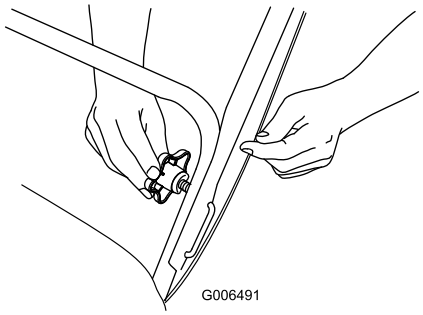


Figura 5

Importante: Non comprimete né attorcigliate il cavo di comando (Figura 6).

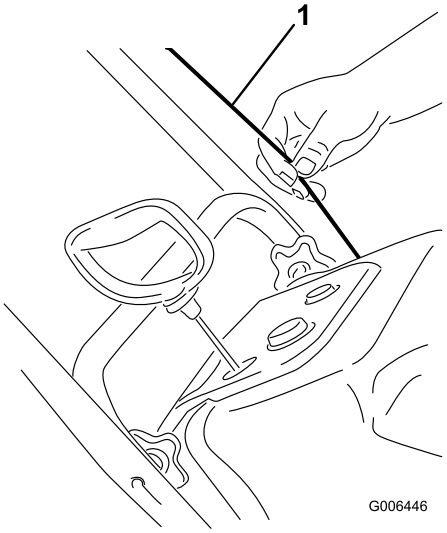


Figura 6

1. Cavo di comando

2

Montaggio del camino di scarico

Parti necessarie per questa operazione:

1	Camino di scarico
1	Maniglia del camino
3	Bulloni Phillips
3	Rondelle
3	Dadi di bloccaggio

Procedura

Montate il camino di scarico come illustrato in Figura 7.

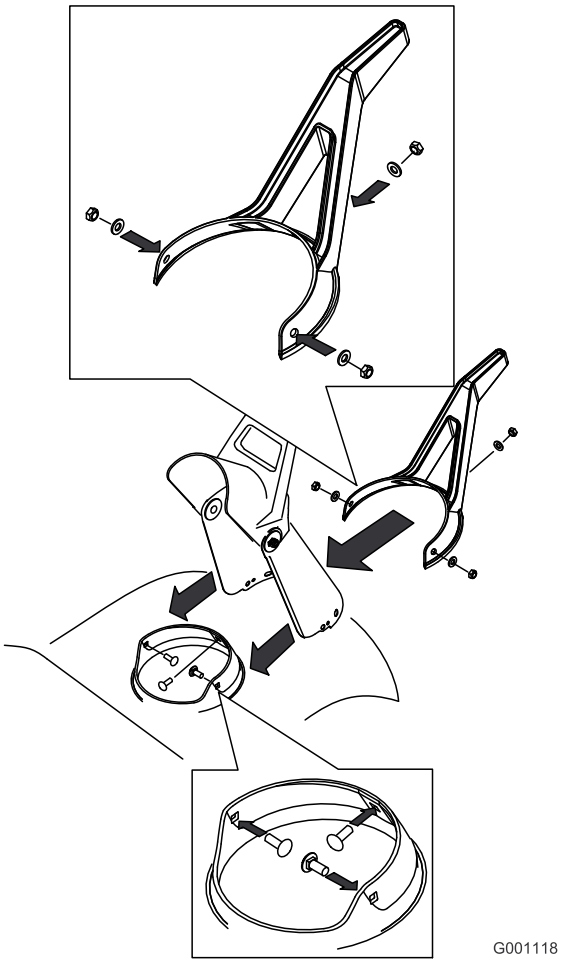


Figura 7

3

Riempimento del motore con olio

Non occorrono parti

Procedura

La macchina non viene consegnata con l'olio già nel motore, ma insieme alla macchina viene fornita una bottiglia di olio.

Importante: Prima di avviare il motore riempitelo con l'olio.

Nota: La bottiglia d'olio può contenere 30-60 g in più rispetto a quanto richiesto dal motore. **Non riempite il motore in eccesso o in difetto.**

Riempimento massimo: 0,6 litri, tipo: olio detergente per automobili con service classification API SJ, SL o superiore.

Consultate la Figura 8 seguente per scegliere l'olio con la viscosità più adatta alla temperatura esterna prevista:

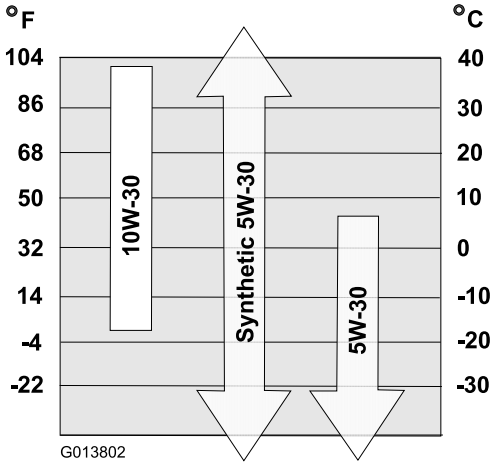


Figura 8

1. Portate la macchina su una superficie piana.
2. Pulite attorno al tappo del foro di riempimento dell'olio (Figura 9).

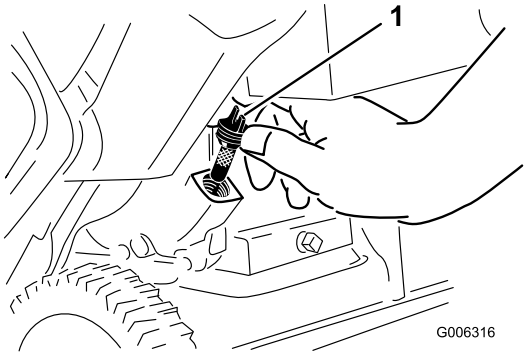


Figura 9

1. Tappo del foro di riempimento dell'olio

3. Svitate e togliete il tappo dal foro di riempimento dell'olio.
4. Con la macchina in posizione di funzionamento, versate **con cautela** l'olio nella coppa del motore. Attendete 3 minuti che l'olio si stabilizzi e aggiungetene quanto basta a raggiungere il punto di troppopieno. La quantità dell'eventuale olio residuo nella bottiglia deve essere minima.

   Nota: Per rendere più agevole l'aggiunta di olio potete inclinare la macchina in avanti (stegola in su). Ricordate di mettere di nuovo la macchina nella posizione operativa prima di controllare il livello dell'olio.

   Importante: Non inclinate la macchina completamente in avanti, fino ad appoggiarla sul muso, altrimenti il carburante potrebbe fuoriuscire.
5. Avvitate il tappo sul foro di riempimento dell'olio e serratelo saldamente.

4

Regolazione del cavo di comando

Non occorrono parti

Procedura

Vedere (pagina).

Quadro generale del prodotto

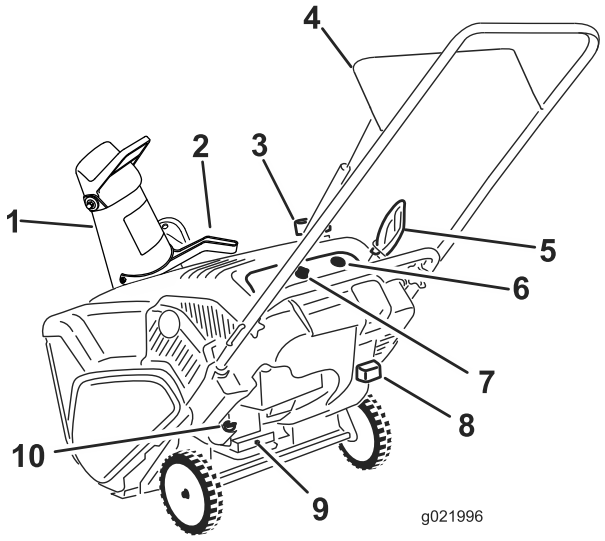


Figura 10

1. Camino di scarico
2. Stegola del camino di scarico
3. Tappo del foro di riempimento del carburante
4. Barra di comando
5. Stegola dell'avviatore autoavvolgente
6. Iniettore
7. Chiave di accensione
8. Starter
9. Tappo di spurgo dell'olio
10. Tappo del foro di riempimento dell'olio

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

⚠ PERICOLO

La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone.

- **Per impedire che una carica elettrostatica faccia incendiare la benzina, mettete la tanica e/o la macchina per terra prima del riempimento, mai su un veicolo o su un oggetto.**
- **Riempite il serbatoio all'aperto, a motore freddo, e tergete le perdite accidentali.**
- **Non maneggiate la benzina quando fumate, o nelle adiacenze di una fiamma libera o di scintille.**
- **Conservate la benzina in una tanica per carburante approvata, fuori dalla portata dei bambini.**
- **Non inclinate la macchina indietro quando nel serbatoio è presente del carburante, in quanto potrebbe fuoriuscire**

Riempimento del serbatoio del carburante

- Per ottenere risultati ottimali utilizzate solo benzina senza piombo fresca e pulita, di 87 o più ottani (metodo di classificazione (R+M)/2).
- È accettabile il carburante ossigenato con etanolo fino al 10% o 15% di MTBE per volume.
- **Non** utilizzate miscele di benzina con etanolo (come E15 o E85) superiore al 10% per volume. Possono verificarsi problemi di prestazioni e/o danni al motore non coperti dalla garanzia.
- **Non** utilizzate benzina contenente metanolo.
- Nella stagione invernale, **non** conservate il carburante nel serbatoio o nei contenitori senza utilizzare un apposito stabilizzatore.
- **Non** aggiungete olio alla benzina.

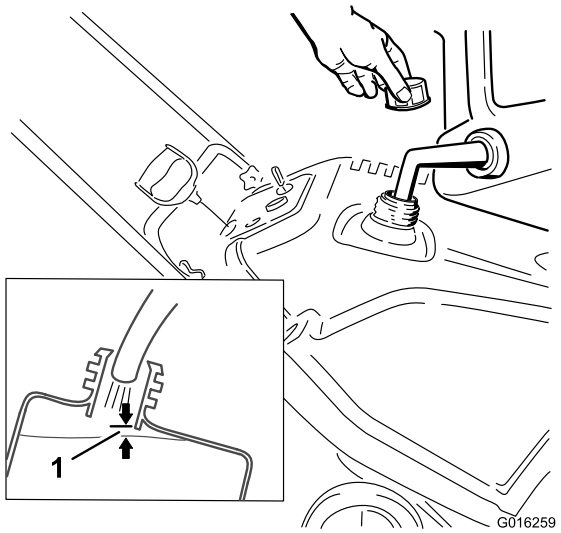


Figura 11

1. 6 mm

Nota: Per risultati migliori, acquistate soltanto la quantità di benzina che prevedete di utilizzare nel giro di 30 giorni. In alternativa, potete aggiungere uno stabilizzatore per carburanti alla benzina appena acquistata per mantenerla fresca fino a 6 mesi.

Controllo del livello dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate il livello dell'olio motore e rabboccate se necessario.

1. Portate la macchina su una superficie piana.
2. Pulite attorno al tappo del foro di riempimento dell'olio (Figura 12).

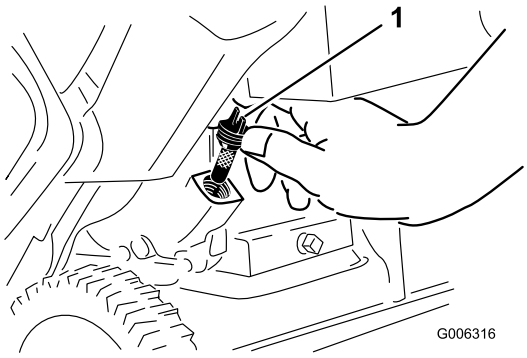


Figura 12

1. Tappo del foro di riempimento dell'olio

3. Svitate e togliete il tappo dal foro di riempimento dell'olio.
4. Se il livello dell'olio è basso, mantenete la macchina in posizione di funzionamento e versate **con cautela** l'olio nella coppa del motore fino al punto di troppopieno.

Attendete 3 minuti che l'olio si stabilizzi e aggiungetene quanto basta a raggiungere il punto di troppopieno. (Riempimento massimo: 0,6 litri, tipo: olio detergente per automobili con service classification API , SJ, SL o superiore.)

Nota: Per rendere più agevole l'aggiunta di olio potete inclinare la macchina in avanti (stegola in su). Ricordate di mettere di nuovo la macchina nella posizione operativa prima di controllare il livello dell'olio.

Importante: Non inclinate la macchina completamente in avanti, fino ad appoggiarla sul muso, altrimenti il carburante potrebbe fuoriuscire.

5. Avvitate il tappo sul foro di riempimento dell'olio e serratelo saldamente a mano.

Avviamento del motore

1. Girate la chiave di accensione in senso orario, in posizione On (Figura 13).

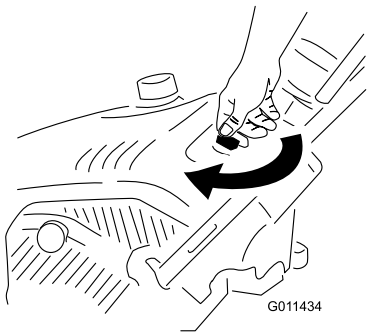


Figura 13

2. Tirate in fuori la leva dello starter (Figura 14 e Figura 15).

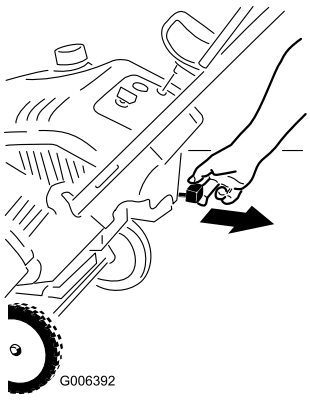


Figura 14

1. Starter

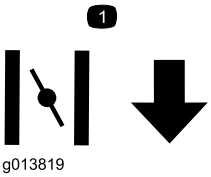


Figura 15

1. Simboli sulla leva dello starter che indicano lo spostamento della leva stessa verso destra per attivare lo starter.

3. Con il pollice spingete 3 volte l'iniettore con forza, tenendolo premuto ogni volta per un secondo prima di lasciarlo andare (Figura 16).

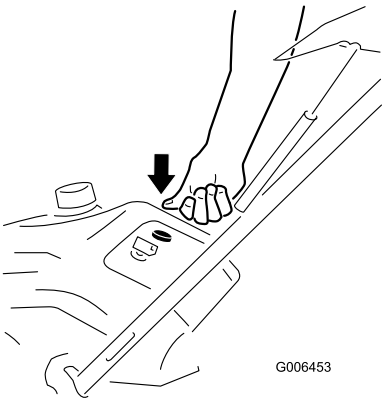


Figura 16

Nota: Toglietevi il guanto quando premete l'iniettore, in modo che l'aria non esca dal foro d'innesco.

Importante: Non utilizzate l'iniettore o lo starter se il motore è stato in funzione ed è caldo. L'iniezione eccessiva può provocare l'ingolfamento e il mancato avviamento del motore.

4. Tirate l'avviatore autoavvolgente (Figura 17)

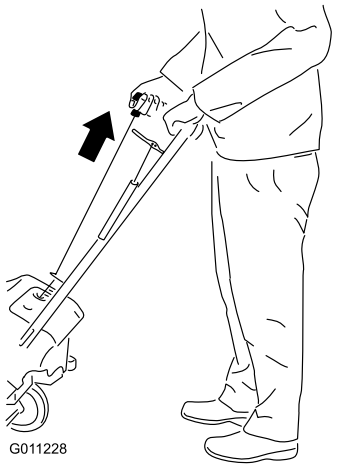


Figura 17

Nota: Se, tirando l'avviatore autoavvolgente, non percepite alcuna resistenza, lo starter può essere

congelato. Scongelate l'avviatore prima di tentare un avviamento della macchina.

5. Mentre il motore è in funzione, premete lentamente la leva dello starter.

Azionamento delle pale rotanti

Per azionare le pale rotanti tenete la barra di comando premuta contro la stegola (Figura 18).

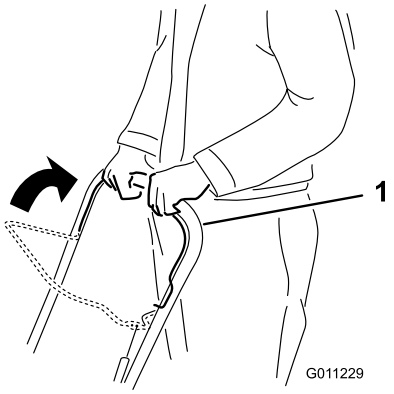


Figura 18

1. Barra di comando

Arresto delle pale rotanti

Per arrestare le pale rotanti lasciate andare la barra di comando (Figura 19).

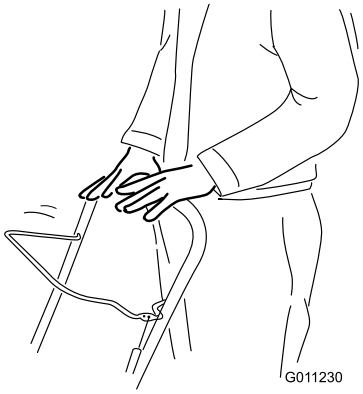


Figura 19

Spegnimento del motore

Per spegnere il motore, girate la chiave di accensione in senso antiorario in posizione Off (Figura 20).

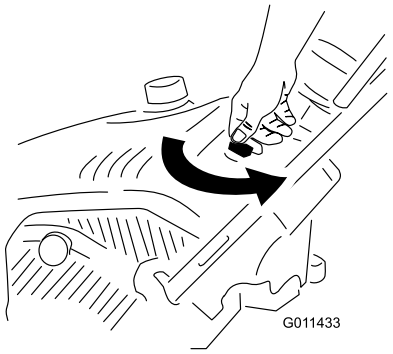


Figura 20

Regolazione del camino di scarico

Per regolare il camino di scarico spostate la relativa maniglia e la maniglia del deflettore come illustrato in Figura 21.

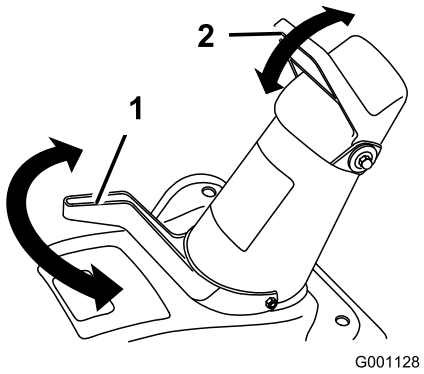


Figura 21

1. Maniglia del camino
2. Maniglia del deflettore del camino di scarico

Pulizia di un camino di scarico intasato

Importante: La più comune causa di lesioni associate alla macchina è il contatto delle mani con le pale rotanti in movimento in fondo al camino di scarico. Non usate mai le mani per pulire il camino di scarico.

Per pulire il camino:

- **Spegnete il motore!**
- Attendete 10 secondi per essere certi che le pale rotanti abbiamo smesso di girare.
- Utilizzate sempre un attrezzo per la pulizia, mai le mani (Figura 22).



Figura 22

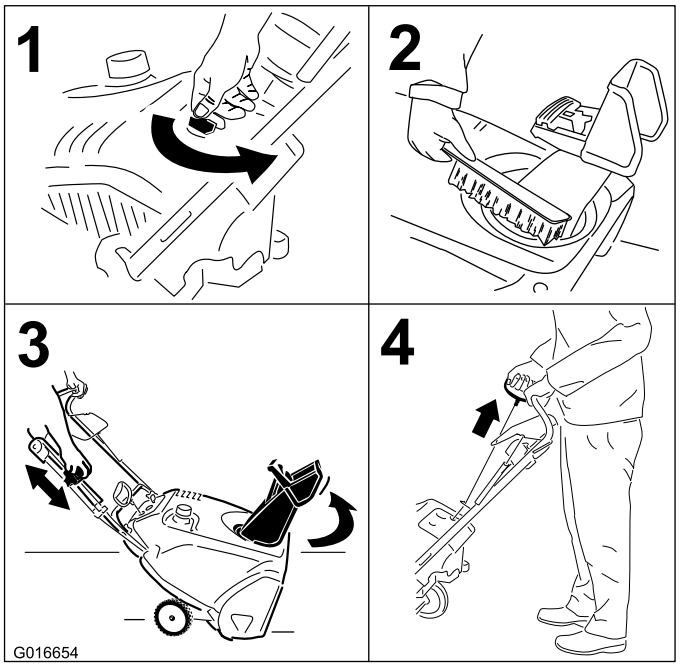


Figura 23

Prevenzione del congelamento dopo l'utilizzo

- Lasciate girare il motore per alcuni minuti affinché le parti mobili non gelino. Spegnete il motore, attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate ed eliminate il ghiaccio e la neve dalla macchina.
- Eliminate tutta la neve e il ghiaccio dalla base del camino.
- Ruotate il camino di scarico verso sinistra e verso destra per liberarlo dagli accumuli di ghiaccio.
- Con la chiave di accensione in posizione Off, tirate la maniglia dell'avviatore autoavvolgente più volte, o collegate il cavo elettrico a una fonte di alimentazione elettrica e alla macchina e premete il pulsante dell'avviamento elettrico una volta per prevenire che l'avviatore autoavvolgente e/o il motorino di avviamento gelino.
- Può accadere che quando nevica e col gelo alcuni comandi e parti mobili si congelino. Non usate forza eccessiva e non cercate di usare i comandi quando sono gelati. In caso di difficoltà nell'utilizzare comandi o parti, avviate il motore e lasciatelo girare per alcuni minuti.

Suggerimenti

⚠ AVVERTENZA

Le lame della ventola possono scagliare sassi, giocattoli ed altri corpi estranei, e ferire gravemente l'operatore o gli astanti.

- **Tenete sempre pulita l'area da oggetti che possano essere raccolti e scagliati dalle lame della ventola.**
- **Tenete lontani bambini ed animali da compagnia dall'area di utilizzo dello spazzaneve.**

- Eliminate la neve non appena potete, subito dopo una nevicata.
- Se la macchina non si sposta in avanti su superfici scivolose o nella neve alta, spingete in avanti la stegola, ma lasciate che la macchina funzioni alla propria velocità.
- Sovrapponete le passate per essere certi di rimuovere tutta la neve.
- Quando possibile, scaricate la neve sottovento.

Manutenzione

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo la prima ora	• Controllate il cavo di comando, e all'occorrenza regolatelo. • Verificate l'eventuale presenza di elementi di fissaggio allentati e, se necessario, serrateli.
Dopo le prime 2 ore	• Cambiate l'olio motore.
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Controllate il livello dell'olio motore e rabboccate se necessario.
Ogni anno	• Controllate il cavo di comando, e all'occorrenza regolatelo. • Ispezionate le pale rotanti e, se necessario, fatele sostituire, insieme al raschiatore, da un Centro Assistenza autorizzato. • Cambiate l'olio motore. • Verificate l'eventuale presenza di elementi di fissaggio allentati e, se necessario, serrateli. • Fate controllare la cinghia di trasmissione da un Centro Assistenza autorizzato e, se necessario, sostituitela.
Ogni anno o prima del rimessaggio	• Preparate la macchina per il rimessaggio.

Regolazione del cavo di comando

Controllo del cavo di comando

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo la prima ora—Controllate il cavo di comando, e all'occorrenza regolatelo.

Ogni anno—Controllate il cavo di comando, e all'occorrenza regolatelo.

Tirate la barra di comando indietro, contro la stegola, per eliminare il gioco presente sul cavo di comando (Figura 24).

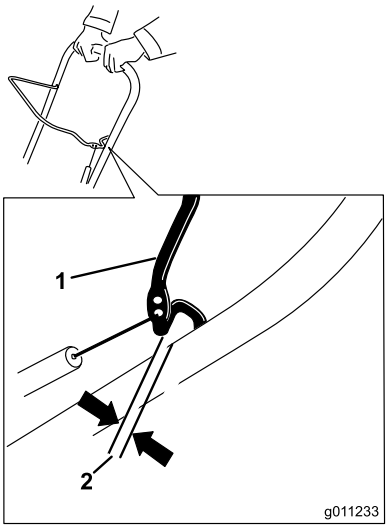


Figura 24

1. Barra di comando
2. Spazio da 2 mm a 3 mm

Nota: Accertatevi che tra la barra di comando e la stegola vi sia una distanza compresa tra 2 e 3 mm (Figura 24).

Importante: Affinché le pale rotanti si arrestino correttamente, quando si disinnesta la barra di comando deve essere presente un po' di gioco sul cavo di comando.

Regolazione del cavo di comando

1. Fate scorrere verso l'alto la protezione della molla e sganciate la molla dal dispositivo di regolazione (Figura 25).

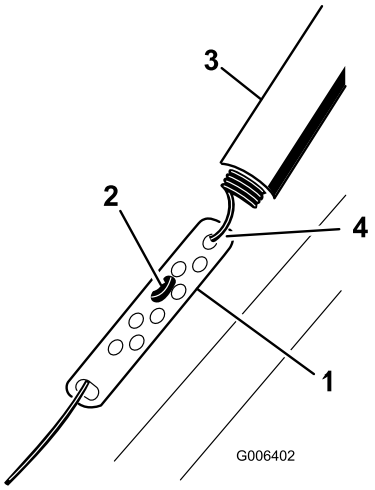


Figura 25

1. Dispositivo di regolazione
2. Raccordo a Z
3. Protezione della molla
4. Sganciare la molla in questo punto.

Nota: Per agevolare lo sganciamento della molla potete tirare verso l'alto il dispositivo di regolazione e il cavo.

2. Spostate il raccordo a Z su un foro superiore o inferiore del dispositivo di regolazione, al fine di ottenere una distanza compresa tra 2 e 3 mm tra la barra di comando e la stegola (Figura 25).

Nota: Spostando il raccordo a Z più in alto, la distanza tra la barra di comando e la stegola diminuisce; spostandolo più in basso, la distanza aumenta.

3. Agganciate la molla al dispositivo di regolazione e fate scorrere la protezione della molla sul dispositivo.
4. Controllate la regolazione; vedere Controllo del cavo di comando (pagina 13).

Nota: Dopo l'utilizzo prolungato, la cinghia di trasmissione può risultare usurata e compromettere la propria tensione. Se la cinghia di trasmissione scivola (stride continuamente) sotto un carico pesante, staccate la molla dal dispositivo di regolazione e spostate l'estremità superiore della molla sul foro successivo al punto di articolazione sulla barra di comando (Figura 26). Collegate quindi la molla al dispositivo di regolazione e regolate il cavo di comando.

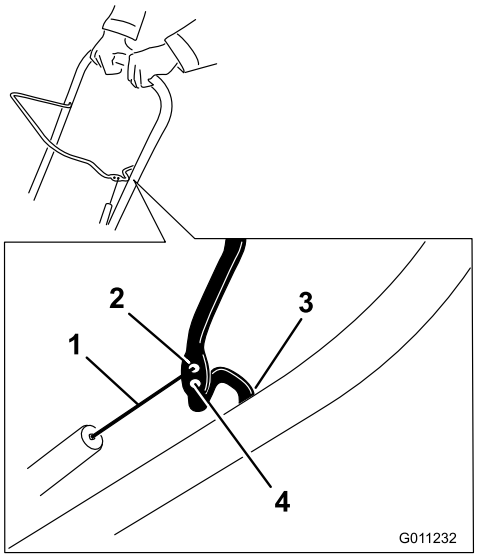


Figura 26

1. Estremità superiore della molla
2. Inserite l'estremità superiore della molla nel relativo foro
3. Punto di articolazione
4. Rimuovete l'estremità superiore della molla dal relativo foro

Nota: Se bagnata, la cinghia può scivolare (stridere); per asciugare il sistema di trasmissione avviate il rotore e fatelo girare a vuoto per 30 secondi.

Ispezione delle pale rotanti

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni anno—Ispezionate le pale rotanti e, se necessario, fatele sostituire, insieme al raschiatore, da un Centro Assistenza autorizzato.

Prima di ogni utilizzo, cercate eventuali tracce di usura sulle pale rotanti. Quando il bordo di una pala rotante si è usurato fino al foro indicatore di usura, fate sostituire le pale rotanti e il raschiatore da un Centro Assistenza autorizzato (Figura 27).

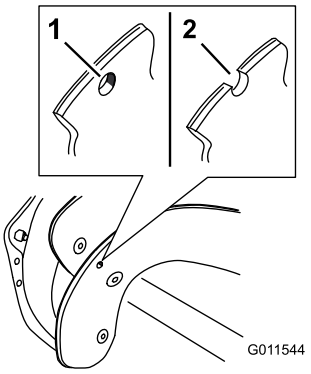


Figura 27

1. Il foro indicatore di usura è integro; non è necessario sostituire le pale rotanti.
2. Il foro indicatore di usura non è integro; sostituire le pale rotanti.

Cambio dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 2 ore

Ogni anno

Fate girare il motore alcuni minuti per scaldare l'olio prima di sostituirlo. L'olio caldo fluisce meglio e trasporta più elementi inquinanti.

1. Travasate il carburante dal serbatoio nell'apposita tanica omologata oppure azionate il motore fino all'arresto.
2. Portate la macchina su una superficie piana.
3. Posizionate una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di spurgo dell'olio, togliete il tappo di spurgo e inclinate indietro la macchina per fare defluire l'olio usato nella bacinella (Figura 28).

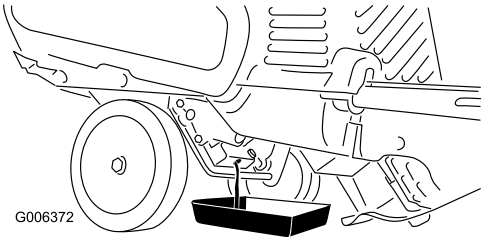


Figura 28

4. Dopo avere fatto defluire l'olio usato, riportate la macchina in posizione operativa.
5. Montate il tappo di spurgo dell'olio e serratelo saldamente.
6. Pulite attorno al tappo del foro di riempimento dell'olio (Figura 29).

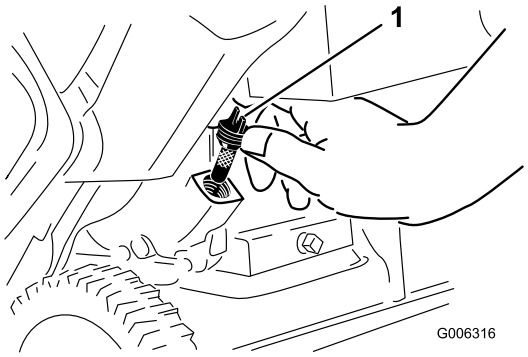


Figura 29

1. Tappo del foro di riempimento dell'olio

7. Svitate e togliete il tappo dal foro di riempimento dell'olio (Figura 29).
8. Con la macchina in posizione di funzionamento, versate **con cautela** l'olio nel foro di riempimento dell'olio. Attendete 3 minuti che l'olio si stabilizzi e aggiungetene quanto basta a raggiungere il punto di troppopieno. La quantità dell'eventuale olio residuo nella bottiglia deve essere minima (Figura 31).

Nota: Per rendere più agevole l'aggiunta di olio potete inclinare la macchina in avanti (stegola in su). Ricordate di mettere di nuovo la macchina nella posizione operativa prima di controllare il livello dell'olio.

Importante: Non inclinate la macchina completamente in avanti, fino ad appoggiarla sul muso, altrimenti il carburante potrebbe fuoriuscire.

Riempimento massimo: 0,6 litri, tipo: olio detergente per automobili con service classification API SJ, SL o superiore.

Consultate la Figura 30 seguente per scegliere l'olio con la viscosità più adatta alla temperatura esterna prevista:

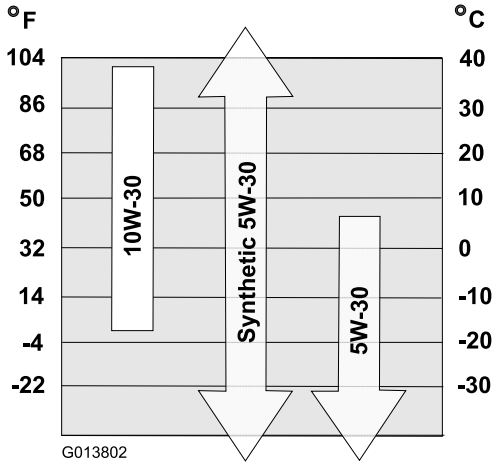


Figura 30

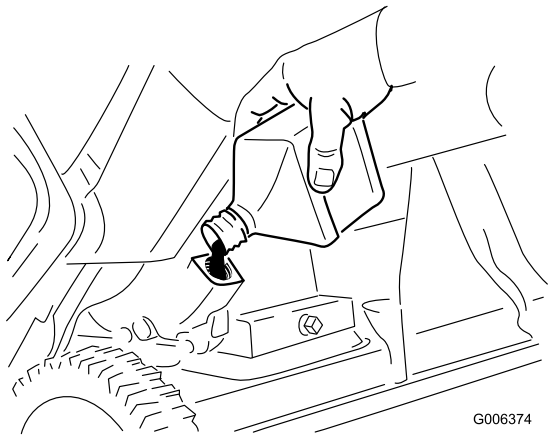


Figura 31

9. Avvitate il tappo sul foro di riempimento dell'olio e serratelo saldamente a mano.
10. Tergete l'olio versato.
11. Consegnate l'olio usato al centro di raccolta più vicino.

Rimessaggio

Rimessaggio della macchina

⚠ AVVERTENZA

- **I vapori della benzina sono altamente infiammabili, esplosivi e pericolosi se inalati. Se riponete la macchina in un luogo dove è presente una fiamma libera, i vapori della benzina possono infiammarsi e causare un'esplosione.**
- **Non riponete la macchina in una casa (luogo abitativo), in un seminterrato o in un altro luogo dove possono essere presenti fonti di scintille o fiamme quali boiler, stufe, asciugatrici, forni e apparecchi simili.**
- **Non inclinate la macchina indietro quando nel serbatoio è presente del carburante, in quanto potrebbe fuoriuscire**

1. L'ultima volta che fate il pieno prima del rimessaggio stagionale, versate lo stabilizzatore per carburante nel carburante fresco, come indicato nelle istruzioni del costruttore del motore.
2. Fate girare il motore per dieci minuti, al fine di distribuire il carburante condizionato in tutto l'impianto di alimentazione.
3. Spegnete il motore, lasciatelo raffreddare e svuotate il serbatoio del carburante o azionate il motore fino all'arresto.
4. Avviate il motore e lasciatelo girare finché non si ferma.
5. Usate lo starter o l'iniettore per avviare il motore per la terza volta, e lasciatelo girare finché non si avvia più.
6. Spurgate il carburante dal carburatore attraverso il relativo bullone in una tanica omologata per la benzina.
7. Smaltite ecologicamente il carburante non utilizzato. Riciclatelo in ottemperanza alle norme locali, oppure utilizzatelo nella vostra automobile.
8. Cambiate l'olio motore mentre il motore è caldo. Vedere Cambio dell'olio motore (pagina 14).
9. Togliete la candela.
10. Spruzzate due cucchiaini di olio nel foro della candela.
11. Montate la candela manualmente e serratela a una coppia di 27-30 Nm.
12. Con la chiave di accensione in posizione Off, tirate lentamente l'avviatore autoavvolgente per distribuire l'olio all'interno del cilindro.
13. Pulite la macchina.
14. Ritoccate le superfici scheggiate con vernice reperibile da un Distributore autorizzato. Prima di verniciarle, sabbiate le superfici interessate ed utilizzate un prodotto

antiruggine per impedire che le parti metalliche si arrugginiscano.

15. Serrate tutti i dispositivi di tenuta allentati. Riparate o sostituite le parti danneggiate.

16. Coprite la macchina e riponetela in un luogo pulito e asciutto, fuori della portata dei bambini. Lasciate che il motore si raffreddi prima di riporlo in un luogo chiuso.

Note:

Note:

Elenco dei distributori internazionali

Distributore:	Paese:	Telefono:	Distributore:	Paese:	Telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite Toro Company o un rivenditore Toro in loco.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia, contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altro scopo di cui vi informiamo. Toro può anche condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre compagnie. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del nostro sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

Impegno di Toro alla sicurezza dei dati personali.
Adottiamo precauzioni ragionevoli al fine di tutelare la sicurezza dei vostri dati personali. nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali
Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o il concessionario Toro in loco.

Garanzia di 2 anni sull'avviamento Toro e Garanzia a copertura totale Toro

Garanzia integrale di 2 anni (Garanzia limitata di 45 giorni per uso commerciale)

Power Clear
Spazzaneve monostadio

la Garanzia sull'avviamento Toro

Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra loro sottoscritto, garantiscono congiuntamente che il motore coperto da garanzia Toro GTS (Garanzia sull'avviamento), impiegato per uso residenziale, si avvii al primo o al secondo tentativo per due (2) anni dalla data di acquisto, a condizione che siano state eseguite le operazioni di manutenzione ordinaria previste; in caso contrario si impegnano a ripararlo gratuitamente.

La garanzia copre il costo dei componenti e della manodopera, mentre il trasporto è a carico del cliente.

Garanzia Toro a copertura totale

Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra loro sottoscritto, promettono di riparare il prodotto Toro di seguito riportato purché impiegato per uso residenziale*, qualora presenti difetti di materiale o lavorazione, o smetta di funzionare a causa del guasto di un componente nel periodo di seguito indicato.

La garanzia copre il costo dei componenti e della manodopera, mentre il trasporto è a carico del cliente.

I seguenti periodi di tempo vengono applicati dalla data d'acquisto:

Prodotti	**Periodo di garanzia**
Spazzaneve Power Clear e accessori	2 anni

Garanzia limitata per uso commerciale

I prodotti Toro alimentati a benzina, utilizzati a scopo commerciale, pubblico o per il noleggio, sono garantiti 45 giorni da difetti di materiale o lavorazione. Non sono coperti dalla presente garanzia i componenti che si guastano a causa della normale usura.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se credete che il vostro prodotto Toro riveli difetti di materiali o lavorazione, osservate la seguente procedura.

1. Contattate un Centro Assistenza Toro per fissare un appuntamento per l'intervento di manutenzione. Per trovare un Centro vicino a voi, consultate le *Pagine Gialle* della zona (cercate sotto la voce “Tosaerba”) o visitate il nostro sito web alla pagina www.Toro.com. Potete inoltre chiamare i numeri elencati al punto 3 per usufruire del sistema di localizzazione di Centri Assistenza Toro, attivo 24 ore su 24.
2. Portate il prodotto e la prova d'acquisto (ricevuta di vendita) al Centro Assistenza. Il Centro Assistenza individuerà il problema e verificherà se è coperto dalla Garanzia.
3. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti dell'analisi o del servizio del Centro Assistenza, contattateci al:

   Customer Care Department, Consumer Division
   The Toro Company
   8111 Lyndale Avenue South
   Bloomington, MN 55420-1196
   Numero Verde 866-336-5205 (clienti residenti negli Stati Uniti)
   Numero Verde 866-854-9033 (clienti residenti in Canada)

Responsabilità del proprietario

Il proprietario deve eseguire la manutenzione del Prodotto Toro in conformità alle procedure di manutenzione riportate nel *Manuale dell'operatore*. La manutenzione ordinaria è a vostro carico, sia essa eseguita da un concessionario o da voi stesso.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non esiste altra garanzia espressa ad eccezione della copertura su sistemi di emissione speciali e sul motore di alcuni prodotti. Quanto segue è escluso dalla presente espressa garanzia.

- Costo degli interventi di manutenzione ordinaria o sostituzione dei pezzi soggetti a usura quali lame del rotore (pale), raschiatori, cinghie, carburante, lubrificanti, cambi olio, candele, regolazioni di cavi/collegamenti o freni
- Qualsiasi prodotto o pezzo modificato o impropriamente utilizzato, e che debba essere sostituito o riparato a causa di incidenti o mancanza di corretta manutenzione
- Riparazioni resesi necessarie a causa del mancato utilizzo di carburante fresco (conservato per meno di un mese), o mancata preparazione adeguata dell'unità prima di un periodo di inattività di oltre un mese
- Spese di ritiro e consegna
- Utilizzo improprio, negligenza o incidenti
- Riparazioni o tentativi di riparazione non eseguiti da Centri Assistenza Toro autorizzati
- Riparazioni o regolazioni per correggere difficoltà di avviamento dovute a:
  - mancata osservanza delle procedure di manutenzione adeguate
  - urto della coclea/delle pale dello spazzaneve contro un oggetto
  - elementi contaminanti nel sistema di alimentazione
  - carburante inappropriato (in caso di dubbi, consultate il *Manuale dell'operatore*)
  - mancato svuotamento del sistema di alimentazione prima di un periodo di inutilizzo superiore a un mese
- Condizioni operative particolari per le quali l'avviamento può richiedere più di due tentativi:
  - primi avviamenti dopo un periodo prolungato di inutilizzo di oltre tre mesi o dopo un rimessaggio stagionale
  - procedure di avviamento scorrette
  - per temperature inferiori a -23° C

In caso di difficoltà nell'avviamento dell'unità, consultate il *Manuale dell'operatore* per accertarvi di seguire le procedure corrette. In questo modo potrete risparmiarvi una visita non necessaria presso un Centro Assistenza.

Condizioni generali

Tutte le riparazioni coperte da queste garanzie devono essere effettuate da un Centro Assistenza Toro autorizzato, con ricambi approvati da Toro. La riparazione da parte di un Centro Assistenza Toro autorizzato è l’unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalle presenti garanzie, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi delle presenti garanzie.

Alcuni stati non permettono l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, pertanto le suddette esclusioni possono non essere pertinenti nel vostro caso.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all’altro.

Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell’ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all’importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare Toro Warranty Company.

Legislazione australiana relativa ai consumatori: I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

*"Uso residenziale” significa l'uso del prodotto sul lotto della vostra abitazione. L'utilizzo in più luoghi, l'utilizzo istituzionale e il noleggio sono considerati usi commerciali, e in questo caso viene applicata la garanzia per uso commerciale.